

XXXIII Турнир им. М. В. Ломоносова
26 сентября 2010 года
КОНКУРС ПО ЛИНГВИСТИКЕ

Условия задач

Задача № 1

Жители деревни Попово Нижегородской области «ёкают». Они говорят, например:

вёсной, жёнú, костёрóк, лёгла, налёта́ла, повёрни́сь.

Однако в перечисленных ниже словах поповцы произносят примерно те же гласные, что и носители русского литературного языка:

*весённый, гребешóк, добелá, колесítь, лежа́ть, лесóк, на рекé,
обтешú-ка, перелетя́т, следы́.*

Задание. Как поповцы произнесут выделенные гласные в следующих словах:

белó, женю́сь, колесó, обтесáл, затверди́л, река́, чесáться, не чеши́сь?

Задача № 2

Даны некоторые слова и словосочетания ингушского¹ языка и **все** их русские переводы в перепутанном порядке:

пелгаш, кхоь ювргилг, тлехкилг, члагарг, клюдилгаш, итт тлехк,
пелгилгаш, ворхI пелг, лордилгаш, тлехк, пелгилг, клюдилг, тлехкаш,
ийс боргал

*пальчики, кость, три одеяльца, девять петухов, листики, пальцы,
ласточка, кости, семь пальцев, ножнички, десять костей, косточка,
пальчик*

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на ингушский язык: *одеяла, семь листьев, косточки.*

Задание 3. Переведите на русский язык ингушское слово *члагаргилг* или хотя бы объясните его значение.

Примечание. Буква *ъ* и сочетания букв *гI, кI, пI, тI, хI, чI* обозначают особые согласные звуки ингушского языка.

¹ Ингу́шский язык относится к нахской ветви восточнокавказской семьи языков. На нём говорят ок. 230 тыс. человек в Республике Ингушетия и в ряде других республик Северного Кавказа.

Задача № 3

Даны латышские глаголы в формах 3 лица прошедшего и будущего времени. Некоторые формы пропущены.

Прошедшее	Будущее	Перевод
ara	ars	пахать
bēga	bēgs	бежать
berza	berzīs	тереть
būra	burs	колдовать
ēda	ēdīs	есть
glāba	glābs	спасать
kampa	kamps	хватать
kāpa	kāps	подниматься
klīda	klīdīs	бродить
kusa	kusīs	таять
melsa	melsīs	болтать
miga	migs	засыпать
mirka	mirks	мокнуть
ņēma	ņems	брать
skāra	skars	касаться
stūma	stums	толкать
sepa	?	печь
kala	?	ковать
kalta	?	сохнуть
kūla	?	молотить
līka	?	гнутья
lūza	?	ломаться
šķīra	?	разделять

Задание. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Примечание. *ņ* произносится примерно как русское *нь* в слове *конь*, *ķ* – примерно как русское *ть* в слове *пить*, *š* – примерно как русское *ш*, чёрточка над гласной обозначает долготу.

XXXIII Турнир им. М. В. Ломоносова
26 сентября 2010 года
КОНКУРС ПО ЛИНГВИСТИКЕ

Решения задач

**Задача № 1 (Автор задачи А.Л. Леонтьева, автор решения
П.М. Аркадьев)**

На самом деле, жители деревни Попово «ёкают» примерно в тех же случаях, что и люди, говорящие на литературном языке, но в литературном языке «ёканье» возможно только под ударением, а в говоре деревни Попово ещё и в первом предударном слоге.

Поповцы произносят *ё* в первом предударном слоге, если сразу за гласным следует парный твёрдый согласный (например, *г, н, р, с, т*), и делают они это только в тех словах, где в литературном языке *е* под ударением чередуется с *ё* (фонетически [o]): *весно́й* — *вёсны*, *женá* — *жённы*, *костеро́к* — *костёр*, *легла́* — *лёг*, *налетáла* — *полёт*, *поверни́сь* — *повёрнутый*. Если же после *е* первого предударного слога следует шипящий или парный мягкий согласный, то «ёканья» нет, и нет его и перед парными твёрдыми согласными в тех словах, где в литературном языке *е* под ударением не чередуется с *ё*: *добелá* — *бёлый*, *лесо́к* — *лэс*, *на рекé* — *рёк*, *следы́* — *слэд*.

Объясняется это тем, что в древнерусском языке, из которого развились и современный литературный язык, и говор деревни Попово, было два разных звука, похожих на [e], один из которых на каком-то этапе истории языка стал чередоваться с [o] перед твёрдыми согласными, а другой (он записывался особой буквой Ъ «ять»), никогда с [o] не чередовался.

Ответ:

белó (ср. *бёлый*, чередования нет), *женю́сь* (перед мягким согласным), *колёсо́* (чередование есть, ср. *колёса*, согласный после *е* твёрдый), *обтёсал* (чередование есть, ср. *обтёсан*, согласный после *е* твёрдый), *затвёрдил* (чередование есть, ср. *твёрдый*, согласный после *е* твёрдый), *река́* (чередования нет, см. выше), *чёсáться* (чередование есть, ср. *расчёска*, согласный после *е* твёрдый), *не чеши́сь* (согласный после *е* шипящий).

Задача № 2 (Автор задачи и решения Я.Г. Тестелец)

Ингушские слова, разделённые на значимые части, могут быть организованы в таблицу:

	пЕелг-аш	пЕелг-илг	пЕелг-илг-аш
тЕехк	тЕехк-аш	тЕехк-илг	
чІагарг			
			лорд-илг-аш
		кІод-илг	кІод-илг-аш

В таблицу можно свести и словосочетания:

кхоъ ювргІ-илг			
	итт тЕехк		
		ворхІ пЕелг	
			ийс боргІал

Однословные русские переводы можно сгруппировать по признакам уменьшительности и числа, имея в виду, что слово *ножнички*, как уменьшительное от *ножницы*, может обозначать как один предмет, так и множество предметов, т. е. должно занять две клетки в таблице, а элемент *-очк-* в слове *ласточка* не является уменьшительным суффиксом. Получается таблица:

Ед. ч.	Мн.ч.	Ед.ч. уменьшит.	Мн.ч. уменьшит.
	пальцы	пальчик	пальчики
кость	кости	косточка	
ласточка			
			листки
		ножнички	ножнички

Русские словосочетания с числительными, очевидно, соответствуют четырём двусловным сочетаниям в ингушском:

три одеяльца			
	десять костей		
		семь пальцев	
			девять петухов

Ингушские и русские таблицы накладываются друг на друга единственно возможным способом. Тем самым устанавливаются следующие соответствия: суффикс *-илг* выражает уменьшительность, суффикс *-аш* — множественное число. Суффиксы следуют именно в таком порядке. При этом в ингушском языке, как и во многих других языках, числительные выступают с единственным числом существительного.

Ответы

Задание 1. пелгаш *пальцы*, кхоъ ювргилг *три одеяльца*, тлехкилг *косточка*, члагарг *ласточка*, клодилгаш *ножнички* (много), итт тлехк *десять костей*, пелгилгаш *пальчики*, ворхI пелг *семь пальцев*, лордилгаш *листки*, тлехк *кость*, пелгилг *палец*, клодилг *ножнички* (одни), тлехкаш *кости*, ийс боргIал *девять петухов*.

Задание 2.

одеяла ювргIаш, семь листьев ворхI лорд, косточки тлехкилгаш.

Задание 3. *члагаргилг* — уменьшительное от «ласточка» или «маленькая ласточка».

Задача № 3 (Автор задачи и решения П.М. Аркадьев)

Форма будущего времени данных в задаче латышских глаголов образуется от формы прошедшего времени усечением окончания *-a* и добавлением окончаний *-s* или *-īs*. Выбор между двумя вариантами окончания зависит от конечного согласного корня: если корень глагола оканчивается на один из звуков *z*, *s*, *d* и *t*, то показатель будущего времени выглядит как *-īs*, а во всех остальных случаях — как *-s*. У звуков *z*, *s*, *d* и *t* общее то, что все они образуются при помощи зубов; в лингвистике они так и называются — *зубные*. Довольно естественно, что в том случае, когда корень оканчивается на зубной согласный, а окончание начинается на зубной согласный, для облегчения произношения между ними добавляется гласный. Однако для решения задачи знать, что звуки бывают зубные и незубные, необязательно — достаточно построить пропорцию $z : s = d : ?$ и понять, что *t*, будучи глухой парой к *d*, должно вести себя так же.

Кроме того, если корень оканчивается на сонорный (непарный звонкий) согласный *r*, *m*, *l*, то долгий гласный корня в будущем времени сокращается.

Ответы: *ceps, kals, kaltīs, kuls, līks, lūzīs, šķirs.*